

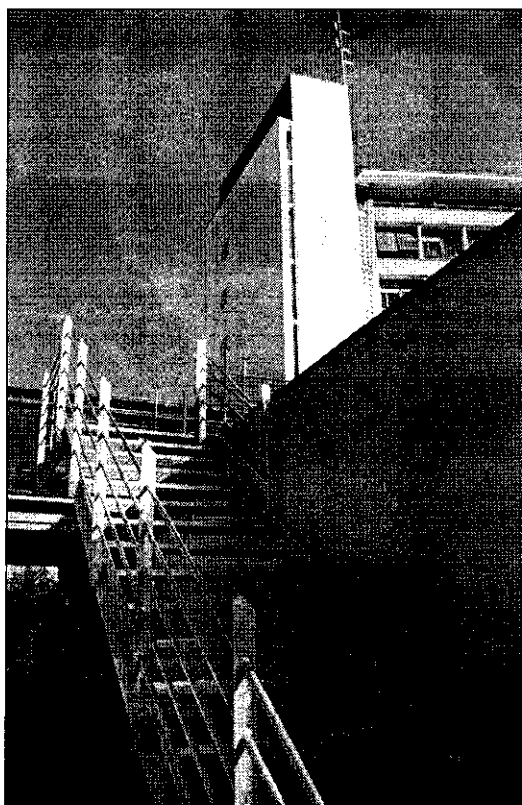
Issues de secours pour le complexe du Bâtiment Principal

Les relations et les échanges du CERN avec le monde extérieur se sont considérablement étendues ces dernières années. Ils ont ainsi engendré une occupation plus dense et à des fins les plus diverses (voir expositions industrielles) du bâtiment 500, une fréquence d'utilisation plus grande de l'amphithéâtre et de la salle du Conseil au bâtiment 503, ainsi qu'un taux d'occupation plus élevé partout.

Ces lieux accueillant du public devaient impérativement être mis en conformité avec les prescriptions en matière de sécurité et d'incendie pour garantir la sécurité des personnes y séjournant.

Compte tenu des contraintes techniques à respecter, les solutions apportées ne sont malheureusement pas sans causer quelques petits désagréments à certains occupants de locaux environnants.

Des efforts ont été faits particulièrement pour protéger l'environnement et préserver l'architecture des bâtiments et les lignes des ouvrages.



*Nouvel
escalier de secours
au bâtiment principal*

*New fire escape
outside
the Main building*

Emergency exits for the Main Building complex

CERN's contacts and exchanges with the outside world have expanded significantly in recent years. This has resulted in more frequent use of Building 500 for numerous different purposes (such as industrial exhibitions) and of the Main Auditorium and the Council Chamber in Building 503, with an ever increasing rate and density of space occupancy throughout the Main Building. It was essential that these areas, which are open to the public, be brought into line with fire and safety regulations in order to guarantee the safety of the people using them.

Inevitably, in view of the associated technical constraints, the solutions that have been implemented unfortunately create a little inconvenience for some of the occupants of adjacent premises.

Particular efforts have been made to protect the surroundings and preserve the architecture and aesthetic continuity of the buildings and areas concerned.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Monsieur Jean CHAPUIS contre la décision de le maintenir dans la même filière de carrière au 1er juillet 1996.

L'intéressé n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.20 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 21 mars au 7 avril 1997.

Division du Personnel
Tél. 74128

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeal lodged by Mr Jean CHAPUIS against the decision to maintain the same career path on 1 July 1996.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.20 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 21 March to 7 April 1997.

Personnel Division
Tel. 74128